



## 22.3 EXPRESAR IMPERSONALIDAD

1

### GENERALIDADES

En esta unidad resumimos y revisamos los conceptos relacionados con la impersonalidad en español que, en su mayor parte, ya hemos presentado en otras unidades. Consulta las referencias a esas unidades que vas a encontrar en los apartados siguientes.

Los hablantes pueden expresar que ellos mismos o bien otras personas (o agentes) son responsables de una acción, es decir, el sujeto del enunciado. Sin embargo, también pueden explicar esas acciones **sin mencionar ese sujeto**, o bien "ocultarlo", "desviando" la atención hacia otras palabras del enunciado, es decir, el sujeto no se percibe como responsable de la acción.

Las razones pueden ser muy diversas: obviamente, porque el hablante desconoce quién realiza la acción; pero también porque no es importante esa información, porque la persona que lee o escucha lo puede intuir / imaginar; porque la acción es general y se puede atribuir a otras personas; etc. Según su intención y de acuerdo con estas razones, los hablantes disponen de varios mecanismos y procedimientos para expresarlo.



2

### DESCONOCIMIENTO DE LA REALIDAD

Es la situación menos frecuente: el hablante desconoce quién ha realizado la acción. En esos casos el procedimiento es usar la **tercera persona del plural**:

**Llaman al teléfono, puedes responder, ¿por favor?**

Observa que aunque lo normal es que sea solo una persona la que llama por teléfono, el hablante utiliza la tercera persona del plural para mostrar su desconocimiento.



RECUERDA...



A diferencia de otras lenguas, algunos verbos españoles no expresan ni pueden expresar quién es el responsable de la acción. Conoces ya verbos como *llover*, *nevar* y similares. También, con un valor similar, construcciones por lo general relacionadas con fenómenos de la naturaleza: *hace frío*, *hace sol*... o con el tiempo: *hace años*, *hace tiempo*...

En todos estos casos **usamos la tercera persona del singular de los verbos**. No obstante, si se altera el significado original de esos verbos, también se altera este uso y pueden aparecer en plural:

Es un cantante muy famoso: **le llueven ofertas** de muchos países para actuar.

PIENSA UN POCO...



Recuerda que en esta unidad nos referimos en general a la expresión de la impersonalidad, es decir, el hablante puede desconocer quién ha realizado la acción, pero utilizar un sujeto gramatical. Por ejemplo:

**Alguien ha entrado en el museo y ha robado un cuadro muy valioso. Algo /Alguna cosa ha pasado allí... Mira cuánta gente hay.**

En el ejemplo anterior, la persona que habla puede decir también:

**Alguien llama / está llamando por teléfono, puedes responder, ¿por favor?**



TUS ANOTACIONES



No obstante, también podemos usar la tercera persona del plural para indicar que, en relación con la información que se transmite, es irrelevante expresar quién realiza la acción. El hablante conoce o puede conocer el sujeto, pero lo oculta tras la tercera persona del plural.

**Preguntan** si ha venido la profesora Barroso, que ayer estaba enferma.

**Dicen** que el número de turistas de este año ha aumentado un 8% respecto al año anterior.

Esta semana **hacen rebajas** en todas las tiendas Tara.

¡Qué noticia!... **Me dijeron** que Carmen está saliendo con un chico... ¡No se lo digas a nadie: es un secreto!



Este es ya un ejemplo de **expresión voluntaria de la impersonalidad, no de desconocimiento**. La persona que habla puede reformular su enunciado con la expresión del responsable de la acción:

*En la radio han dicho* que el número de turistas de este año ha aumentado un 8% respecto al año anterior.

*En la escalera comentan* que Carmen tiene un novio nuevo.

Un ejemplo en el que persiste la **expresión de la impersonalidad** con el uso de la tercera personal del plural, pero que desvela la idea siguiente:

*La radio ha dicho* que el número de turistas de este año ha aumentado un 8% respecto al año anterior.

*Un locutor (que no conozco / no recuerdo / no importa) ha dicho* en la radio que el número de turistas ha aumentado un 8% respecto al año anterior.

*Los vecinos comentan* que Carmen tiene un novio nuevo.

### 3

## EXPRESIÓN DE LA IMPERSONALIDAD

Nos referimos a continuación a los enunciados (muy frecuentes en español) en los que el hablante decide mostrar algún tipo de impersonalidad; todos ellos responden a la **intención del hablante** en relación con la información que transmite.

Existen muchos procedimientos, algunos de ellos destinados a presentar el enunciado como impersonal y otros, simplemente a "ocultar", a "desviar la atención" del responsable de la acción.

**A** Podemos emplear un número limitado de verbos en **tercera persona del singular** para expresar que no existe responsable de la acción (son verbos que no expresan acción). Ejemplos de estos usos son construcciones como **resulta que** o **parece que**:

En la música no hay nada seguro, la única que tiene la razón es esa personita que compra el disco o un boleto a un concierto. De repente... sale el disco y **resulta que se vende como pan caliente**.

El *Siglo de Torreón*, México

[...] indicó que "lentamente, pero **parece que** el río se va descontaminando".

El *Heraldo de Aragón*, España

Observa que empleamos *resulta que* y *parece que*. Sin la conjunción *que*, estos verbos pueden combinarse con un sujeto al que podemos atribuir la acción. Compara los siguientes ejemplos con los anteriores:

La película **resultó** un fracaso comercial.

Esas luces **parecen** objetos extraterrestres, ¿verdad?



PARECER - PARECERSE

**B** La impersonalidad con la **tercera persona del singular** se combina también con la presencia del **pronombre se**. El hablante conoce, al menos de forma genérica, los agentes de esa acción, pero decide no mencionarlos, y para ello incluye el pronombre *se* y el verbo en tercera persona del singular (exclusivamente en singular). Compara los ejemplos:

**Se come muy bien en este restaurante... Te lo recomiendo.**

Es una información que omite algo obvio: los clientes, las personas que van a ese restaurante comen bien. Esa información es general, imaginable. Observa que la aparición del sujeto es incompatible con la presencia del pronombre *se*:

⊗ **Los clientes se comen muy bien en este restaurante.**

El significado es absurdo: o bien se comen los unos a los otros, o bien se comen a sí mismos.



VALORES DEL PRONOMBRE SE



© La impersonalidad con la **tercera persona del singular o la tercera persona del plural combinada también con el pronombre se** es probablemente la forma más usada en español. Es una construcción muy parecida a la anterior: la única diferencia es que se indica un objeto para la acción del verbo.

**Se come muy buen pescado en este restaurante... Te lo recomiendo.**

La particularidad de esta construcción es que ese objeto puede estar en plural, y en esos casos el verbo también está en plural:

**En este restaurante se comen unos sushis buenísimos... Te lo recomiendo.**

Como sabes, el sujeto es el sustantivo que mantiene la concordancia con el verbo, pero como puedes deducir *los sushis* no realizan ninguna acción, los que comen siguen siendo los clientes.

En estos casos, el hablante "esconde" al responsable de la acción y centra la atención en la palabra *sushis*. La aparición del responsable "real" de la acción (los *clientes*) es **incompatible con el pronombre se** (que es el encargado de mostrar lo contrario: la impersonalidad), como puedes comprobar en los siguientes ejemplos:

- © En este restaurante **se comen unos sushis buenísimos por los clientes.**
- © En este restaurante los clientes **se comen unos sushis buenísimos.**

Este segundo ejemplo es correcto en español, pero el significado es diferente, ya que aporta un valor reflexivo y enfático (en comparación con *Los clientes comen unos sushis buenísimos*), pero no impersonal.



**EN ESPAÑOL,  
TAMBIÉN**

En ocasiones estos usos están relacionados más con la **cortesía** que con la intención de impersonalidad. Compara estos ejemplos:

Buenos días, ¿puedo pasar?  
Buenos días, ¿se puede pasar?

Los dos son correctos en español, pero el segundo, impersonal, se considera más cortés, porque pregunta por las normas generales; no es una petición personal.



"hay puertas al mar que se abren con palabras"



**Rafael Alberti** (Cádiz 1902-1999). Poeta de la denominada Generación del 27, Premio Cervantes 1983. Sus poesías evolucionan desde las formas populares hacia el surrealismo y, posteriormente, poesía política, con temas de la nostalgia, relacionados con su exilio. Tras el fin de la Guerra Civil española, vivió en Argentina, Chile y en Roma. Entre sus obras destacan *Marinero en tierra*, *Sermones y moradas* o su libro de memorias, *La arboleda perdida*.

© El procedimiento anterior, que desvía la atención del responsable de la acción hacia el objeto, tiene un significado muy parecido al que conocemos como **voz pasiva**. En esos casos el hablante centra la atención sobre el objeto, que se presenta como el sujeto (aunque no realiza ninguna acción).

No obstante, a diferencia del procedimiento anterior, en estos casos sí puede aparecer el sujeto "real", precedido de la preposición *por*.

No obstante, si la información es clara, el hablante puede decidir no decir esa información; así sucede en el segundo ejemplo de los que te ofrecemos abajo, en el que es lógico pensar que son los directores de cine y sus equipos quienes ruedan las películas, los sujetos "reales":

El joven inglés [...] **fue descubierto por sus tres enamoradas** en uno de los aeropuertos de Londres, según informa el diario británico *Daily Mail*. *Ecuavisa*, Ecuador

*La reina del sur* consta de 62 episodios y **ha sido rodada** en su mayor parte en España, y el resto en México, Colombia, Marruecos y Estados Unidos. *Pizquita* Series de Televisión, España



VOZ PASIVA





Aunque son posibles otras formas, las construcciones con el pronombre *se* + verbo en tercera persona del singular son las más frecuentes en las cartas formales en español. La persona que escribe suele usar los pronombres de primera persona, pero acostumbra a usar las formas con *se* + verbo en tercera persona del singular para referirse al receptor, como una forma de distancia, que se considera de cortesía. Entre las posibles combinaciones, la aparición de la voz pasiva, como sucede en el tercer ejemplo:

- Con fecha 4 de octubre les escribi para solicitar información sobre las becas [...]; sin embargo, hasta la fecha no me han notificado el resultado.
- Con fecha 4 de octubre les escribi para solicitar información sobre las becas [...]; sin embargo, hasta la fecha no se me ha notificado el resultado.
- Con fecha 4 de octubre les escribí para solicitar información sobre las becas [...]; sin embargo, hasta la fecha no me ha sido notificado / notificada el resultado / la resolución.

La impersonalidad también puede referirse a la persona que escribe (en ciertos documentos formales), sobre todo en fórmulas como las despedidas:

- Les saluda muy atentamente,
- ☺ Les saluda muy atentamente,
- Luis Pérez



Con planteamientos similares, podemos construir enunciados en los que el responsable de la acción queda oculto porque presentamos el objeto como agente de esa acción. Así sucede, por ejemplo, con la perífrasis *estar* + participio.

Las notas estarán publicadas en el tablón de anuncios el próximo jueves, a partir de las 11.

☒ Igualmente se suele considerar como impersonal el funcionamiento del verbo **haber** cuando no actúa como verbo auxiliar (*hay, había, ha habido, haya, etcétera*, es decir, como una forma invariable en tercera persona del singular).

Sin embargo, recuerda (repasa la unidad correspondiente) que muchos hablantes de español lo usan con concordancia en plural (*habían problemas, han habido noticias preocupantes...*), es decir, interpretan el sustantivo posterior como el sujeto del enunciado.

Por otra parte, recuerda igualmente que los significados del verbo *haber* son difusos: algunos enunciados (no todos) expresados con el verbo *haber* pueden ser entendidos e interpretados con significados que no aportan ideas marcadas de impersonalidad.

En la nevera hay refrescos.

- > Los refrescos están en la nevera.
- Disculpe, ¿hay entradas para el concierto de Los cantantes de antes?
- > ¿Tienen ustedes entradas para el concierto de Los cantantes de antes?
- Hay rebajas en todas la tiendas de Tara
- > Todas las tiendas de Tara hacen rebajas.



EL VERBO HABER: HAY



PERÍFRASIS VERBALES

PIENSA UN POCO...



En general sí tratamos como impersonal la perífrasis **hay que + infinitivo**. Entre todas las perífrasis que expresan obligación o significados próximos (*deber* + infinitivo, *haber* de + infinitivo, *tener que* + infinitivo) es esta en la que el hablante se excluye. La perífrasis *hay que* + infinitivo se presenta como un enunciado impersonal: el hablante no asume la responsabilidad de ese mandato, sino que normalmente lo presenta como una imposición socialmente aceptada.

Otras formas relacionadas con órdenes o consejos también pueden adoptar un tono impersonal (aunque disponen de sujeto gramatical): *Es conveniente una revisión ocular una vez al año / No es recomendable pasear por la noche por este barrio...*



ES OBLIGATORIO EL USO DEL CASCO





**E** Por último y relacionado con los casos anteriores, **algunos verbos con un funcionamiento similar a *gustar*** transmiten una **intención de impersonalidad**, porque el hablante desplaza la atención desde el sujeto al objeto. Compara los siguientes ejemplos:

**Felipe** está preocupado por el precio de los pisos.  
**A Felipe** le preocupa el precio de los pisos.

**Natalia** tiene miedo de las arañas.  
**A Natalia** le dan miedo las arañas.

Los primeros enunciados enfocan en la(s) persona(s). Los segundos ejemplos, en cambio, enfocan sobre sustantivos (*precio, arañas*) que no realizan la acción, solo la provocan. Observa, además, que esos sustantivos mantienen la concordancia (singular / plural) con el verbo, que es una característica del sujeto. El hablante consigue así centrar la atención sobre esas palabras no sobre las personas.



GUSTAR Y VERBOS SIMILARES

## 4

### OTRAS FORMAS DE EXPRESIÓN DE LA IMPERSONALIDAD

Existen otros procedimientos con los que los hablantes procuran suavizar o diluir la presencia del sujeto en el enunciado. Las razones, nuevamente, pueden ser variadas: generalización, cortesía, subjetividad hacia otra información del enunciado...

Los ejemplos de los siguientes apartados tienen un sujeto gramatical, pero los hablantes los pueden usar para transmitir cierto tono de impersonalidad.

**A** En ocasiones **alteramos el reparto de los pronombres personales (o las personas verbales asociadas)** esperados para así diluir la presencia del agente real de la acción. Eso sucede, por ejemplo, en enunciados como:

Chicos, atención: **finalmente haremos el examen el día 4, a las nueve en punto.**

El profesor que dice eso utiliza la forma [*nosotros*] *haremos* en lugar de la más lógica [*vosotros*] *haréis* (el profesor no va a hacer el examen). De esta manera, logra suavizar la "agresividad" del enunciado: el profesor se "solidariza" así con sus estudiantes en ese acto de hacer un examen.

Mami, **la falda es súper bonita y me queda muy bien...** ¿La compramos? Venga, sí...

La niña que usa la primera persona del plural [*compramos*] posiblemente no va a pagar la falda: va a ser su madre quien la pague. Como en el ejemplo anterior, se diluye el agente efectivo del enunciado, y, en este caso, el objetivo es ser más persuasivo.

## PIENSA UN POCO...



La formas pronominales / verbales) asociadas con la primera persona del plural (*nosotros*) se suelen usar para expresar una información que se transmite en nombre de alguien o por parte de alguien que pertenece a un colectivo:

Buenos días, **les saludamos** cuando son las 8 de la mañana...  
Están ustedes en la sintonía de Radio Música FM, ¡su radio amiga!

Les **comunicamos** la salida del vuelo 007 con destino a Bali.  
**Se comunica** la salida del vuelo 007 con destino a Bali.

*Andorra Airways* **comunica** la salida de su vuelo 007 con destino a Bali.



**B** La modificación del orden de las partes de enunciado, en la que el sujeto no ocupa la posición inicial puede contribuir a que la atención no se centre en el responsable de la acción.

En el primer ejemplo se subraya cuál es la causa del calor, no la persona responsable de la acción. En el segundo ejemplo se destacan los contenidos de la declaración (porque afectan a los hablantes y a los oyentes) y se pone en un segundo plano al responsable de la afirmación.

☞ Hace mucho calor aquí, ¿no?  
☞ La ventana la ha cerrado **Marta**...

La crisis económica ocasionará problemas a muchas familias, según ha declarado **el conferenciante**.

© En la lengua oral y con un tono informal, los hablantes pueden usar **uno / una** para diluir el sujeto: se pretende conseguir una generalización y así implicar al oyente, es decir, que participe, que sea sujeto también del enunciado.

Cuando **una** ve todo lo que hay que hacer en casa, se desespera...., **la** verdad.

### EJERCICIO 1



Estás estudiando para detective.... Debes descubrir qué persona o personas hay "detrás" de estos anuncios o titulares "impersonales", porque probablemente hay algún delincuente que con su texto quiere cometer algún delito. Observa el ejemplo: explica quién es el responsable de la acción, si parece o no "sospechoso", y por qué.

0. Se prevé buen tiempo para el fin de semana.

Las personas que estudian el clima, los meteorólogos, creen que el fin de semana será soleado.

SOSPECHOSO/A  NO SOSPECHOSO/A

JUSTIFICACIÓN:

Es un mensaje habitual en los medios de comunicación, aunque a veces estas personas están equivocadas.

1. Se da clases particulares de español. Hablante nativo, con experiencia profesional. Contacta de: [españolchupao@potmail.com](mailto:españolchupao@potmail.com)

SOSPECHOSO/A  NO SOSPECHOSO/A

JUSTIFICACIÓN:

2. Se vende bici de montaña, como nueva. Buen precio. Tel. 044727890

SOSPECHOSO/A  NO SOSPECHOSO/A

JUSTIFICACIÓN:

ⓓ Habitualmente, en los mismos contextos y con los mismos objetivos de generalización y de buscar la complicidad del oyente, podemos usar la **segunda persona del singular**:

Cuando **llegas** al cine y **ves** que hay una cola kilométrica **te** dan ganas de **volverte** a casa.



3. He perdido a mi perrita caniche Monroe. Tiene dos años, muy cariñosa. Se recompensará. Clara, tel. 678900012.

SOSPECHOSO/A  NO SOSPECHOSO/A

JUSTIFICACIÓN:

4.



SOSPECHOSO/A  NO SOSPECHOSO/A

JUSTIFICACIÓN:

5. Se busca una persona para intercambio español-japonés. Es muy urgente porque los exámenes DELE (nivel avanzado) se celebran dentro de dos meses. [hirote@jejermeil.com](mailto:hirote@jejermeil.com)

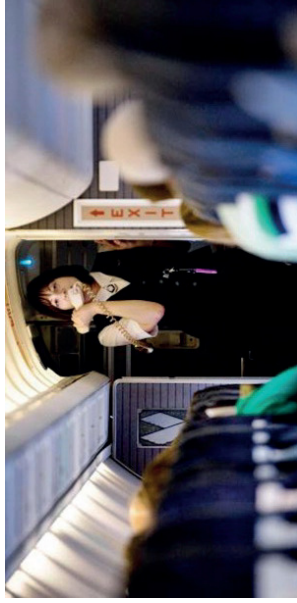
SOSPECHOSO/A  NO SOSPECHOSO/A

JUSTIFICACIÓN:



## EJERCICIO 2

La persona que trabaja en este vuelo habla español muy bien, pero aún no ha estudiado las estructuras impersonales. Tú sí, por eso puedes ayudarla y escribir el texto que puede usar la próxima ocasión, sin los diez errores que hay en este.



Buenos días, señores y señoras pasajeros. En nombre de la compañía *Flying Airlines* se les da la bienvenida a este vuelo con destino a Andorra. La duración del vuelo será de dos horas. Durante el vuelo los teléfonos móviles deben ser desconectados por ustedes. Asimismo yo les aconsejo mantener el cinturón de seguridad abrochado durante todo el vuelo por si el viento se produce turbulencias, aunque informan de que el tiempo es bueno para la navegación.

Los ingenieros han equipado este avión con cuatro salidas de emergencia, que las han puesto dos encima de las alas y otras dos en la cola del avión. Durante el vuelo se servirá bocadillos y bebidas no alcohólicas. Si necesitan cualquier servicio adicional, yo les ruego que consulten a la tripulación porque una tiene como misión hacer su viaje agradable. Gracias por volar con *Flying Airlines*.

Redacta los textos más adecuados para las siguientes situaciones. Intenta seleccionar el vocabulario más adecuado. Hay muchas opciones. Observa el ejemplo:

## EJERCICIO 3

0. El teatro tiene una avería en el sistema eléctrico. Los dueños del teatro han decidido suspender la función de hoy y devolver el dinero a todos los espectadores.

Se reembolsará el importe de las entradas a todos los espectadores en la taquilla del teatro.

Se comunica que la función de hoy ha sido suspendida debido a problemas técnicos. El importe de las entradas será reembolsado a todos los espectadores en la taquilla del teatro.

1. La oficina donde trabajas tiene que cerrar durante tres días para pintar y cambiar el aire acondicionado y el jefe no es muy bueno escribiendo párrafos... Esto es lo que ha escrito, y te ha pedido que redactes tu versión.

Los pintores van a pintar la oficina el lunes y el martes y el miércoles y los empleados van a cambiar el aire acondicionado, que no funciona bien.

O sea que no tienes que venir a la oficina esos días. Nos vemos el jueves...

2. Con unos amigos estáis organizando un viaje de unos pocos días a una ciudad que no conocéis. Tú has estado leyendo cosas sobre la ciudad en guías turísticas y también en internet, además has hablado con par de personas que han estado allí. Debes explicarles a tus amigos algunas cosas, como que las tarjetas multiviaje de transporte en la ciudad salen mucho más baratas que los viajes sencillos, que si perdéis el pasaporte podéis tener muchos problemas y que suele llover mucho, especialmente por las tardes.

3. En vuestra clase pensáis que los profesores ponen demasiados deberes y dan poco tiempo para entregarlos y decidís pedirle al director que cambie eso.

